

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS**



**FACULTAD DE EDUCACIÓN  
Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TESIS PARA OBTENER  
EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADO EN  
EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TÍTULO DE LA TESIS  
INFLUENCIA DE RELATOS ANCESTRALES AWAJÚN  
EN LA EXPRESIÓN ORAL DE ESTUDIANTES,  
INSTITUCIÓN EDUCATIVA 16348, PAMPAENTSA,  
CENEPA, 2021**

**Autor: Bach. Shajian Jesus Ugkuch Antun**

**Asesor: Mg. Aquiles Chener Alva Chappa**

**Reg. (...)**

**CHACHAPOYAS- PERÚ**

**2022**

**DATOS DEL ASESOR**

**Mg. Aquiles Chener Alva Chappa**

**DNI N° 33405890**

**Registro ORCID N° 0000-0001-6200-892X**

**<https://orcid.org/0000-0001-6200-892X>**

**Campo de la Investigación y el Desarrollo OCDE según la Organización para la  
Cooperación y el Desarrollo Económico**

5.03.00 -- Ciencias de la Educación

5.03.01 – Educación general

## **DEDICATORIA**

A mis padres y hermanos por su constante apoyo que me brindaron durante toda mi formación.

A mis demás familiares por contribuir a lograr mis objetivos como persona y futuro profesional en educación.

Jesús

## **AGRADECIMIENTO**

Un infinito agradecimiento

Al director de la Institución Educativa 16348 de la comunidad de Pampaentsa, comprensión del distrito de Cenepa, por su valioso apoyo y su aceptación para el desarrollo del trabajo en su centro educativo que dirige.

Al profesor de aula del primer grado de educación primaria, por permitir que desarrolle el trabajo de campo con los estudiantes a su cargo.

Al Magíster Aquiles Chener Alva Chappa, por brindarme sus orientaciones durante la elaboración del proyecto y también en la construcción del informe de tesis, muchas veces sacrificando su valioso tiempo.

A todas las autoridades de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza, alma mater de la educación en Amazonas, y también de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación por brindarnos la oportunidad de formarnos como profesionales de la educación.

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ  
DE MENDOZA DE AMAZONAS**

Dr. POLICARPIO CHAUCA VALQUI  
**Rector**

Dr. MIGUEL ÁNGEL BARRENA GURBILLÓN  
**Vicerrector Académico**

Dra. FLOR TERESA GARCÍA HUAMÁN  
**Vicerrectora de Investigación**

Dr. JOSÉ DARWIN FARJE ESCOBEDO  
**Decano (e) de la Facultad de Educación  
y Ciencias de la Comunicación**



**UNTRM**

**REGLAMENTO GENERAL**

PARA EL OTORGAMIENTO DEL GRADO ACADÉMICO DE BACHILLER, MAESTRO O DOCTOR Y DEL TÍTULO PROFESIONAL

**ANEXO 3-K**

**VISTO BUENO DEL ASESOR DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL**

El que suscribe el presente, docente de la UNTRM ( )/Profesional externo ( X ), hace constar que ha asesorado la realización de la Tesis titulada.....  
..... influencia de relatos ancestrales awajún en la expresión oral de estudiantes, Institución Educativa  
..... 16348, Pampaentsa, Cenepa, 2021  
del egresado Bach. Shajian Jesus Ugkuch Antun  
de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación  
Escuela Profesional de Educación Primaria Intercultural Bilingüe  
de esta Casa Superior de Estudios.

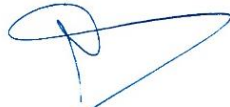
El suscrito da el Visto Bueno a la Tesis mencionada, dándole pase para que sea sometida a la revisión por el Jurado Evaluador, comprometiéndose a supervisar el levantamiento de observaciones que formulen en Acta en conjunto, y estar presente en la sustentación.

Chachapoyas, 22 de febrero del 2022

Firma y nombre completo del Asesor  
Mg. Aquiles Chener Alva Chappa

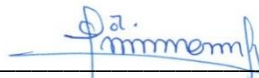


## JURADO EVALUADOR DE TESIS



---

Dr. Edward Enrique Rojas de la Puente  
Presidente



---

Mg. Manuel Carlos Estela Silva  
Secretario



---

Mg. Patricio Fernando Córdova Cotrina  
Vocal



**ANEXO 3-O**

**CONSTANCIA DE ORIGINALIDAD DE LA TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL**

Los suscritos, miembros del Jurado Evaluador de la Tesis titulada:

Influencia de los relatos ancestrales del pueblo awajún en la expresión oral de estudiantes de la  
Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa, 2021

presentada por el estudiante ( )/egresado (X) Bach. Shajian Jesus Ugkuch Antun

de la Escuela Profesional de Educación Primaria Intercultural Bilingüe

con correo electrónico institucional jesusugkuchantun47486779@gmail.com

después de revisar con el software Turnitin el contenido de la citada Tesis, acordamos:

- a) La citada Tesis tiene 24 % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es menor (X) / igual ( ) al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM.
- b) La citada Tesis tiene ..... % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es mayor al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM, por lo que el aspirante debe revisar su Tesis para corregir la redacción de acuerdo al Informe Turnitin que se adjunta a la presente. Debe presentar al Presidente del Jurado Evaluador su Tesis corregida para nueva revisión con el software Turnitin.

Chachapoyas, 17 de marzo del 2022



SECRETARIO

VOCAL

PRESIDENTE

OBSERVACIONES:

.....





**UNTRM**

**REGLAMENTO GENERAL**

PARA EL OTORGAMIENTO DEL GRADO ACADÉMICO DE BACHILLER, MAESTRO O DOCTOR Y DEL TÍTULO PROFESIONAL

**ANEXO 3-Q**

**ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL**

En la ciudad de Chachapoyas, el día 22 de abril del año 2022, siendo las 9:00 horas, el aspirante: Bach. Shajian Jesus Ugkuch Antun, defiende en sesión pública presencial ( ) / a distancia (X) la Tesis titulada: Influencia de relatos ancestrales awajun en la expresión oral de estudiantes, Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa, 2021

....., teniendo como asesor a Mg. Aquiles Chener Alva Chappa, para obtener el Título Profesional de Licenciado en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, a ser otorgado por la Universidad Nacional Toribio

Rodríguez de Mendoza de Amazonas; ante el Jurado Evaluador, constituido por:

Presidente: Dr. Edward Enrique Rojas de la Puente

Secretario: Mg. Manuel Carlos Estela Silva

Vocal: Mg. Patricio Fernando Córdova Cotrina



Procedió el aspirante a hacer la exposición de la Introducción, Material y métodos, Resultados, Discusión y Conclusiones, haciendo especial mención de sus aportaciones originales. Terminada la defensa de la Tesis presentada, los miembros del Jurado Evaluador pasaron a exponer su opinión sobre la misma, formulando cuantas cuestiones y objeciones consideraron oportunas, las cuales fueron contestadas por el aspirante.

Tras la intervención de los miembros del Jurado Evaluador y las oportunas respuestas del aspirante, el Presidente abre un turno de intervenciones para los presentes en el acto de sustentación, para que formulen las cuestiones u objeciones que consideren pertinentes.

Seguidamente, a puerta cerrada, el Jurado Evaluador determinó la calificación global concedida a la sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional, en términos de:

Aprobado (X ) Desaprobado ( )

Otorgada la calificación, el Secretario del Jurado Evaluador lee la presente Acta en esta misma sesión pública. A continuación se levanta la sesión.

Siendo las 10:30 horas del mismo día y fecha, el Jurado Evaluador concluye el acto de sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional.

[Signature]

SECRETARIO

[Signature]

PRESIDENTE

[Signature]

VOCAL

OBSERVACIONES:

.....

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Pág.
Datos del asesor.....	ii
Dedicatoria .....	iii
Agradecimientos.....	iv
Página de las autoridades.....	v
Visto bueno del asesor.....	vi
Página del Jurado.....	vii
Constancia de originalidad de la tesis.....	viii
Acta de evaluación de sustentación.....	ix
Índice de contenidos.....	x
Índice de tablas.....	xii
Índice de figuras.....	xiii
Resumen .....	xiv
Abstract.....	xv
Etejamu.....	xvi
<b>I. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>17</b>
<b>II. MATERIAL Y MÉTODO.....</b>	<b>23</b>
<b>III. RESULTADOS .....</b>	<b>25</b>
<b>IV. DISCUSIÓN .....</b>	<b>33</b>
<b>V. CONCLUSIONES .....</b>	<b>35</b>
<b>VI. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>36</b>
<b>VII.REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>37</b>

## **ANEXOS**

Anexo 1. Operacionalización de variable.....	41
Anexo 2. Solicitud al director pidiendo autorización.....	43
Anexo 3. Constancia de aceptación.....	44
Anexo 4. Pretest.....	45
Anexo 5. Sesiones de aprendizaje.....	49
Anexo 6. Postest.....	56
Anexo 7. Imágenes fotográficas.....	60

## ÍNDICE DE TABLAS

	Pág
<b>Tabla 1.</b> <i>Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest .....</i>	25
<b>Tabla 2.</b> <i>Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest.....</i>	26
<b>Tabla 3.</b> <i>Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Pretest.....</i>	27
<b>Tabla 4.</b> <i>Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest.....</i>	28
<b>Tabla 5.</b> <i>Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest.....</i>	29
<b>Tabla 6.</b> <i>Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest....</i>	30
<b>Tabla 7.</b> <i>Nivel de expresión oral de estudiantes de 1° grado, comparativo entre pretest y postest.....</i>	31

## ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág
<b>Figura 1.</b> <i>Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest .....</i>	25
<b>Figura 2.</b> <i>Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest.....</i>	26
<b>Figura 3.</b> <i>Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Pretest.....</i>	27
<b>Figura 4.</b> <i>Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest.....</i>	28
<b>Figura 5.</b> <i>Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest.....</i>	29
<b>Figura 6.</b> <i>Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest....</i>	30
<b>Figura 7.</b> <i>Nivel de expresión oral de estudiantes de 1° grado, comparativo entre pretest y postest.....</i>	31

## RESUMEN

El objetivo del estudio fue determinar la influencia de los relatos ancestrales awajún en la expresión oral de los escolares de la Institución Educativa 16348 de la comunidad de Pampaentsa, comprensión del distrito de Cenepa, el diseño fue preexperimental y la muestra estuvo conformada por 17 alumnos del primer grado; el instrumento utilizado fue una rúbrica y los resultados obtenidos son: en el pretest, en fluidez verbal, el 47% está en nivel deficiente y el 12% en bueno, en la dimensión de control de voz, el 41% alcanza el nivel deficiente y el 35% el nivel bueno; en el posttest, el 18% está en nivel deficiente y el 29% en nivel bueno, en control de la voz, el 18% está en deficiente y el 6% en nivel muy bueno; lo que significa que hubo una mejora importante en la expresión oral, debido al desarrollo de las sesiones de aprendizaje basados en los relatos awajún.

Palabras clave: Expresión oral, relatos ancestrales awajún.

## **ABSTRACT**

The objective of the study was to determine the influence of the Awajún ancestral stories in the oral expression of the students of the Educational Institution 16348 of the community of Pampaentsa, understanding of the district of Cenepa, the design was pre-experimental and the sample was made up of 17 students of the first grade; the instrument used was a rubric and the results obtained are: in the pretest, in verbal fluency, 47% are at a poor level and 12% are at a good level, in the voice control dimension, 41% reach a poor level and 35% the good level; in the post-test, 18% are at a poor level and 29% are at a good level; in voice control, 18% are at a poor level and 6% are at a very good level; which means that there was a significant improvement in oral expression, due to the development of learning sessions based on Awajún stories.

**Keywords:** Oral expression, Awajún ancestral stories.

## ETEJAMU

Juju dekaskenum nagkamsa ejetusa dekata tamak wajuk miniuwaita iinia augmatmaush nunu diisa nagkamainai. Yamai nagkamami inia uchi papijamin iina chichamen shijash chichaina unuimatnum diyamash nunu dekami papijamin 1° aujin aina nujai. deketkau nagkamami uchi papijamin pampaentsanmaya aina nujai ayamtai daaji 16348 pampaentsa. Juju autamua duka dekaskenum achika takaku dutikmaina numamtinchauwai, juju takata duka iniimsa pataetusa dekamua nunuwai, muun augmatkui antamua nujaig betekchauwai. 17 uchi papijamin aidaujai asae. Takastin umikmawa duka takantsae papin agaka dakuman umikmaujai, tinamsa dutikmainai yunumjusa esetusa dutikashkuish, nuigtu ankanchakam nuigtu yaki ima senchi wagakash antawa dushakam dekatan umikmawai, wajupak dekaskesh dekainawa dita pujutjinash tusa. Nuintu maki makichkinu diyamak ajuinawai 47% imajin, nuigtu wakettsashkam 12% jimaituk diyamshakam nuigtu unuimatnum diyamshakam 41% imajin, nuigtu wakettsashkam ajawai 35% jimaituk diyamshakam, nuigtu unuimatnum diyamshakam ajawai 18% imajin nuigtu waketashkam 29% nuigtu unuimatnum diyamshakam ajawai 18% wagasa diyamshakam, antsag ijunja takatnumshakam ajawai 6% imajin, amaiwai dekapa diyamshakam shiig muunnum, nunak taku tawai ashi jintinkagtua, unuimaja takatai aina nuish ajuse yamajam unuimat, pegkegnun juti augmattai dekata tamau uchi aidaujai.

**Chichama imanji awajunti:** augmattaiji nuigtu tajimat pujut dekamun.



## I. INTRODUCCIÓN

Formar parte de la preocupación de académicos, lingüistas, pedagogos y la sociedad letrada, el uso deficiente de la oralidad, que está presente en las diferentes realidades, claro está que, la mayor frecuencia se da en las zonas menos favorecidas o más específicamente en los pueblos rurales; en ese contexto, Trigo (1998), manifiesta que el dominio del lenguaje oral tiene mucha importancia para el acto comunicativo, y de todos modos, constituye un indicador significativo a nivel escolar, e inclusive más adelante, en otros ámbitos sociales.

En todas partes del mundo, a excepción de colegios en la modalidad de internado, los escolares, la mayor parte del tiempo lo pasan fuera de la escuela, en el hogar, en el barrio o en otros espacios que en su mayoría no tienen propósitos formativos o educativos; donde, el apoyo parental prácticamente está ausente o tiene una presencia muy limitada, dado a que los padres de familia trabajan, y también debido a que la cultura familiar descuida el acompañamiento y monitoreo de las actividades fuera de la escuela; en ese contexto, la radio, la televisión, que existen en todos los hogares, tienen fuerte presencia y forman parte de una poderosa escuela paralela para muchos escolares, y al que pueden acceder en cualquier momento con mínimo esfuerzo, y donde prima preferentemente las actitudes meramente pasivas (Trigo, 1998, p. 36).

La comunicación entre personas, cada vez es menos fluida, progresivamente se va escaseando la práctica de la expresión oral, en ese orden de ideas, Rizo (2013), sostiene que, ante el insostenible advenimiento o llegada y la consolidación de las tecnologías de la información y comunicación (TIC's), lamentablemente, la comunicación interpersonal y comunicación de masas, prácticamente no tiene mucho sentido, dado que las modalidades de comunicación son promovidas por las TIC's, que conforme avanza el tiempo, son mucho más masivas, con una gran presencia en el público usuario, pasando a un segundo plano la expresividad oral entre personas.

Sin lugar a dudas, la sociedad cada vez se expresa menos, progresivamente va disminuyendo la comunicación interpersonal, y lo que pasa en la sociedad, también ocurre en la escuela, los alumnos se expresan menos con sus pares, y como refiere Denegri (2015), en el contexto educativo, de todos modos, se ha empobrecido la masa

crítica de inteligencia, teniendo como causa fundamental los programas televisivos, que en el caso peruano, imperan sobre todo los programas comerciales, generando de modo irreversible es la idiotización de las personas y el acceso a un tipo de información distorsionada, donde el punto de vista o la capacidad crítica y en específico la lucidez, están ausentes.

En la parte norte de nuestra región, en los límites con el vecino país del Ecuador, está asentada la etnia awajún, que sobresale por su carácter guerrero así como también su fuerza y valentía para enfrentar los peligros de la naturaleza con sus propias formas de vida, es decir con su cosmovisión que los caracteriza y los diferencia de los pueblos mestizos; los awajún habitan en el bosque, donde una de las características fundamentales es la dispersión de sus viviendas, y con grandes historias, cuentos y leyendas sobre sus vivencias, que lamentablemente no es aprovechado por la escuela para estimular la expresión oral; situación que si bien es cierto, tiene sus ventajas en términos de vivencias cotidianas auténticas con la naturaleza, una situación adversa, sumado a la limitación de la población escolar a los servicios básicos, a un adecuado mobiliario y equipamiento, a la escasa presencia de material bibliográfico y didáctico, a la falta de docentes, entre otros; es la escasa práctica del diálogo e interacción con sus pares, dado que su permanencia física en la escuela, en términos de tiempo, es muy limitado, a lo mucho es de cinco horas cronológicas, situación que está presente en la comunidad de Pampaentsa, que se encuentra alejada del resto de comunidades; allí, particularmente en el nivel de educación primaria, se observó la escasa comunicación oral entre compañeros, situación que nos ha motivado plantearnos el siguiente problema de investigación: ¿En qué medida influyen los relatos ancestrales awajún en la expresión oral de estudiantes, Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa, 2021?

El objetivo general fue determinar la influencia de los relatos ancestrales del pueblo awajún en la expresión oral de estudiantes de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa; y los objetivos específicos, a) identificar el nivel de desarrollo de la expresión oral inherente a la fluidez verbal en los estudiantes del primer grado de la institución educativa 16348 de Pampaentsa; b) medir el nivel de desarrollo de la expresión oral inherente al control de la voz en los estudiantes del primer grado de la institución educativa 16348 de Pampaentsa; c) mensurar el nivel de desarrollo de la

expresión oral, en el postest, después de aplicar las sesiones de aprendizaje basados en relatos ancestrales awajún.

El estudio se justifica de modo práctico, debido a que la problemática de la escasa expresión oral, está presente en los escolares de la institución educativa 16348 de la comunidad nativa de Pampaentsa y hay la necesidad de abordaje inmediato por parte de los docentes. La justificación teórica está presente debido a que se consideran principios y bases teóricas relacionadas a la variable dependiente, tal como refiere Rivera (1998), que la expresión oral involucra capacidades que tienen que ver con el vocabulario, la gramática, la pronunciación, la entonación, la elocución y semántica; por tanto, dada su importancia, de todos modos, se tiene el propósito de superar el problema desde el entorno escolar; y la fundamentación metodológica, debido a que se propone remediar la limitada comunicación o expresión oral, aprovechando los relatos que forman parte de la riqueza cultural awajún y que lamentablemente es poco usada como recurso didáctico para potenciar y estimular la práctica expresiva de los alumnos de educación primaria.

Los antecedentes de estudio considerados son: Santiago, Gutiérrez y Martínez (2016), en su estudio sobre el cuento como estrategia para incrementar el nivel de lenguaje oral y expresivo en escolares del Centro de Desarrollo Integral India Catalina de Galera Zamba. Universidad de Cartagena. Su objetivo fue implementar la utilización del cuento para la mejora del lenguaje oral y expresivo, estudio cualitativo, desarrollado con seis alumnos de básica. Los datos fueron recogidos a través de la ficha de registro, los resultados y conclusiones fueron: los escolares abordan la lectura teniendo como motivo el cuento, que de todos modos, forma parte de sus saberes previos debido a que escuchan en casa; además, con la implementación de cuentos, la muestra de estudio ha mejorado en el desarrollo de los procesos de lectura, mayor concentración e interés en sus aprendizajes.

Bejarano (2017) en su investigación titulada el cuento como estrategia didáctica para desarrollar la expresión oral en estudiantes de una institución educativa de Chimbote. Universidad César Vallejo. Su objetivo general fue demostrar la efectividad del cuento como estrategia para potenciar la expresión oral. El diseño de investigación fue preexperimental. La muestra lo conformaron 16 estudiantes; el instrumento fue una

ficha de observación, concluyendo que, el puntaje promedio alcanzado por la muestra de estudio en el pretest fue de 19 y en cambio en el posttest lograron alcanzar 47 puntos en promedio, estos resultados permiten evidenciar que el cuento como estrategia didáctica ha desarrollado la expresión oral. Asimismo, en la dimensión de fluidez verbal, mejoraron significativamente, incrementando el puntaje de 7,8 hasta 18,8; teniendo gran éxito e impacto las sesiones en base a cuentos.

Denos (2018) desarrolló una investigación titulada Lengua materna quechua y sus efectos en la expresión oral de los estudiantes del distrito de San Sebastián, Cuzco. El propósito fue determinar los efectos que produce la lengua materna quechua en la expresión oral de los estudiantes. El diseño de investigación es no experimental, explicativo causal. La población y muestra fue de 20 alumnos; usó como instrumento la ficha de encuesta, además de la ficha de entrevista. Las conclusiones son: los efectos que produce la lengua materna sobre la expresión oral, es significativa en los estudiantes. los efectos del uso de la lengua materna son significativos en la fluidez verbal y en el control de la voz en la expresión oral de los estudiantes que participaron evaluados.

Lizana y Agkuash (2019), desarrollaron la investigación titulada utilización de relatos de la comunidad awajún para desarrollar la expresión oral en preescolares de la institución educativa 295 de Shushug, Amazonas. Su objetivo general fue determinar la efectividad de relatos propios de la comunidad para la mejora de la expresión oral. El diseño fue cuasiexperimental con diseño pretest y posttest con un solo grupo. La muestra lo conformaron 20 alumnos. El instrumento utilizado fue la lista de cotejo, y las conclusiones fueron: Los niños y niñas presentan grandes deficiencias para expresarse oralmente, el 60 % está en el nivel bajo. Las sesiones, en base a relatos de la zona, resultaron mejorar la expresión oral, porque tomaron como referentes las historias que forman parte de la cosmovisión awajún. En el posttest los resultados muestran una mejora importante, dado que el 30% se localiza en el nivel alto, y el 15% en el nivel bajo, lo que significa que los cuentos awajún tuvieron significancia para la mejora de la oralidad.

Al hacer referencia a las bases teóricas de la expresión oral, se puede decir que tiene sus dos grandes pilares en la lectura y en el habla, para que se concrete el discurso, tiene

que haber, de todas maneras, un plan previo con aspectos como: la producción cognitiva de un mensaje, esto significa que, lo expresado por la persona debe tener coherencia y sistematicidad, por otro lado, el mensaje mismo, que se asocia los pensamientos que se van a dar a conocer, deben tener la particularidad de ser claros y breves, además de mantener el interés del interlocutor (Fonseca, 2005).

La expresión oral es entendida como la habilidad comunicativa que va más allá de comprender sonidos acústicos, también involucra aspectos relacionados al uso correcto de signos lingüísticos y adicionalmente reglas gramaticales. Macedo (2000) dice que “engloba a una capacidad de comunicación que no tiene razón de ser sin la comprensión, es decir, sin la captación y la asimilación de lo que se escucha, la expresión oral implica básicamente la interacción y la bidireccionalidad, en un contexto compartido”.

Para el estudio referido a la expresión oral, se han considerado las dimensiones propuestas por Butman, Allegri, Harris y Drake (2000); y que son las descritas a continuación: La fluidez verbal, entendida como “la capacidad de producir espontáneamente un habla fluida, sin hacer excesivas pausas ni fallas en la búsqueda de las palabras; los procesos cognitivos involucrados en las tareas de fluidez verbal comprenden entre otros, el lenguaje, la atención sostenida, la velocidad de procesamiento de información, la flexibilidad cognitiva, la memoria, la habilidad de suprimir las respuestas inadecuadas”. La otra dimensión que se ha considerado es el control de la voz, que tiene relación con las estrategias que utiliza el hablante para modular la voz, así como también su articulación con el acompañamiento indefectible de la mímica y pronunciación adecuada, asegurando la comprensión del mensaje por parte del interlocutor.

Al ocuparnos del sustento teórico del cuento, seguimos a Aguilar, Cañete y Ruiz (2015), quienes manifiestan que el cuento “es narración literal, relativamente breve, de esquema sencillo sobre un aspecto de la vida, con una visión simbólica; tiene como característica fundamental, que lo narrado o también lo contado, se encadena básicamente por las sucesiones del tiempo”.

Los cuentos son muy importantes en la vida de los niños y niñas, estimula la fantasía y la imaginación, abre posibilidades interpretativas de la historia, y particularmente, acerca a los niños hacia la práctica constante y agradable de la lectura.

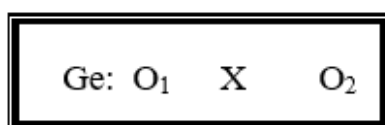
Según Piña (2009), el cuento comprende: a) la introducción, llamado también inicio, parte inicial de la historia, donde son evidentes los personajes y sus propósitos; pero sobre todo presenta la normalidad de la historia; la introducción, sienta las bases para que el nudo tenga sentido; b) nudo, llamado también desarrollo o medio; parte asociada al conflicto o problema de la historia, allí toman forma y suceden los hechos más importantes. El nudo surge a partir de un quiebre o alteración de lo planteado en la introducción; c) desenlace, final o conclusión, que indefectiblemente, da solución al problema, en unos cuentos, el final es feliz; pero también es bueno dejar en claro que al final se genera en el lector u oyente, un suspenso.

## II. MATERIAL Y MÉTODO

### Diseño de investigación

El estudio corresponde al diseño preexperimental con pretest y posttest con un solo grupo (Hernández, Fernández y Baptista, 2010).

Esquema



Donde:

Ge: Grupo experimental

X : Relatos ancestrales del pueblo awajún

O<sub>1</sub> : Rúbrica – Pretest.

O<sub>2</sub> : Rúbrica - Posttest

La variable de estudio es gestión administrativa.

### Población muestral

La población muestral está conformada por 17 alumnos de 1° grado de primaria de la comunidad de Pampaentsa, matriculados el año 2021. El muestreo para la selección fue el intencional (Sánchez y Reyes, 2013).

Las variables de estudio consideradas son:

Dependiente: Expresión oral.

Independiente: Relatos ancestrales del pueblo awajún.

La operacionalización de variables se considera en los anexos.

### **Métodos, técnicas, instrumentos y procedimientos**

En el presente trabajo de investigación, se utilizó principalmente el método científico y adicionalmente los métodos inductivo, deductivo, analítico y sintético (Sierra, 2017).

### **Técnica**

En el estudio, se recurrió a la técnica de la observación (Ávila, 2001)

### **Instrumento**

Los instrumentos que se utilizaron son, para la variable dependiente, una rúbrica, y para la variable independiente, una lista de cotejo.

### **Análisis de datos**

Para el procesamiento de datos se recurrió a la estadística, se hizo el cálculo de la media, mediana, la desviación estándar, luego se encontró la T de student, de los resultados del pretest y el posttest, en seguida se procedió a procesar los datos obtenidos para su presentación en tablas y figuras; finalmente se realizó la interpretación.



### III. RESULTADOS

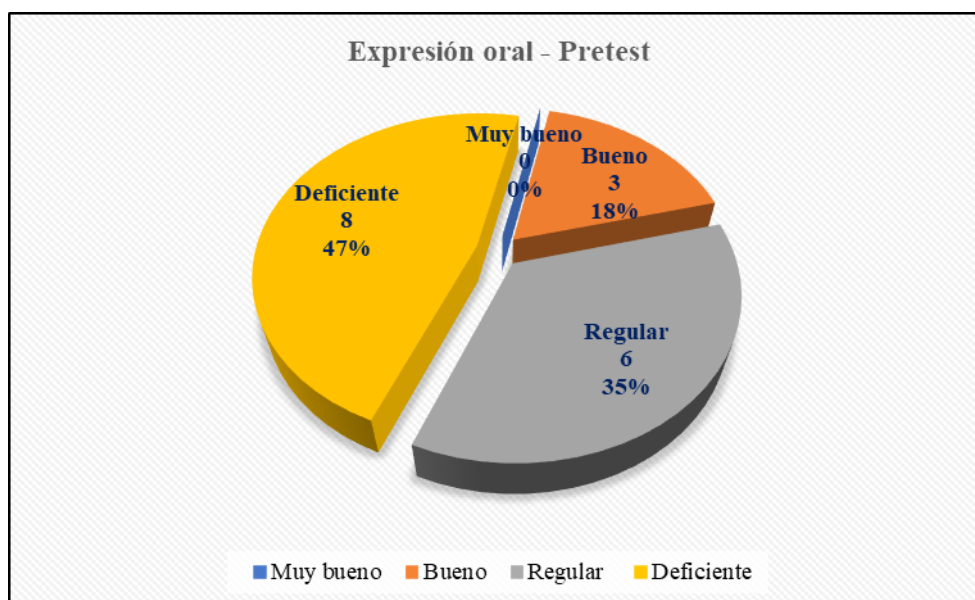
**Tabla 1**

*Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest*

Niveles	f	%
Muy bueno	0	0
Bueno	2	12
Regular	7	41
Deficiente	8	47
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 1**

*Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest*



Según la tabla y figura, la expresión oral de los escolares, en el pretest preferentemente está en el nivel deficiente con 47%, seguido del regular con el 35%, ningún alumno alcanza el nivel muy bueno.

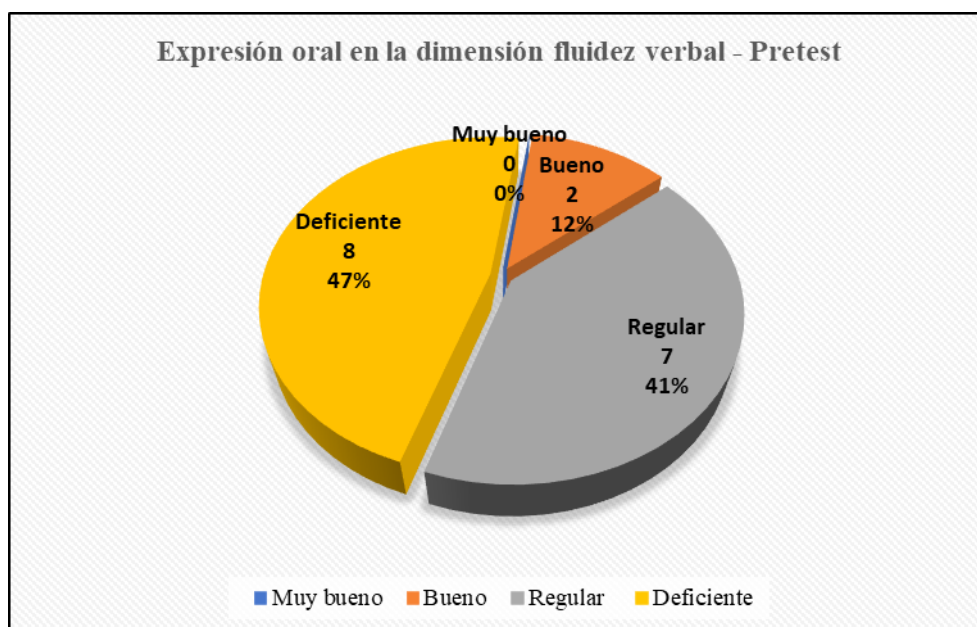
**Tabla 2**

*Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest*

Niveles	f	%
Muy bueno	0	0
Bueno	2	12
Regular	7	41
Deficiente	8	47
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 2**

*Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest*



Haciendo el análisis de los resultados que se encuentran en la tabla y figura, en la dimensión de fluidez verbal, según el pretest el 47% se encuentra en el nivel deficiente y el 41%, el regular, y solamente el 12% está en el nivel bueno.

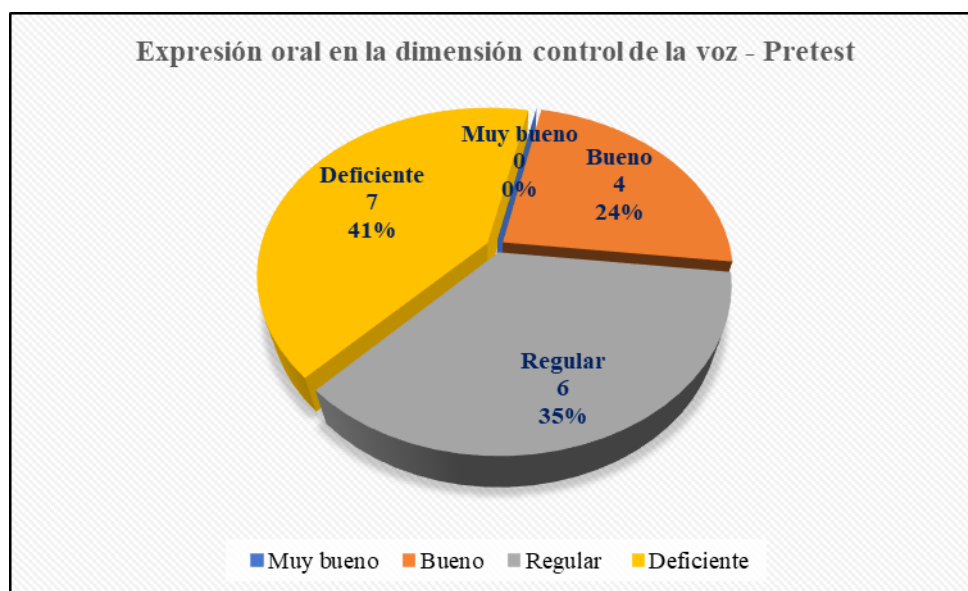
**Tabla 3**

*Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Pretest*

Niveles	F	%
Muy bueno	0	0
Bueno	4	24
Regular	6	35
Deficiente	7	41
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 3**

*Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Pretest*



De acuerdo a los hallazgos, en la tabla y figura se observa en el pretest, que en la dimensión de control de la voz, el 41% está en el nivel deficiente y el 35% en el nivel regular, y al igual que en el caso anterior, ningún estudiantes logra llegar el nivel muy bueno.

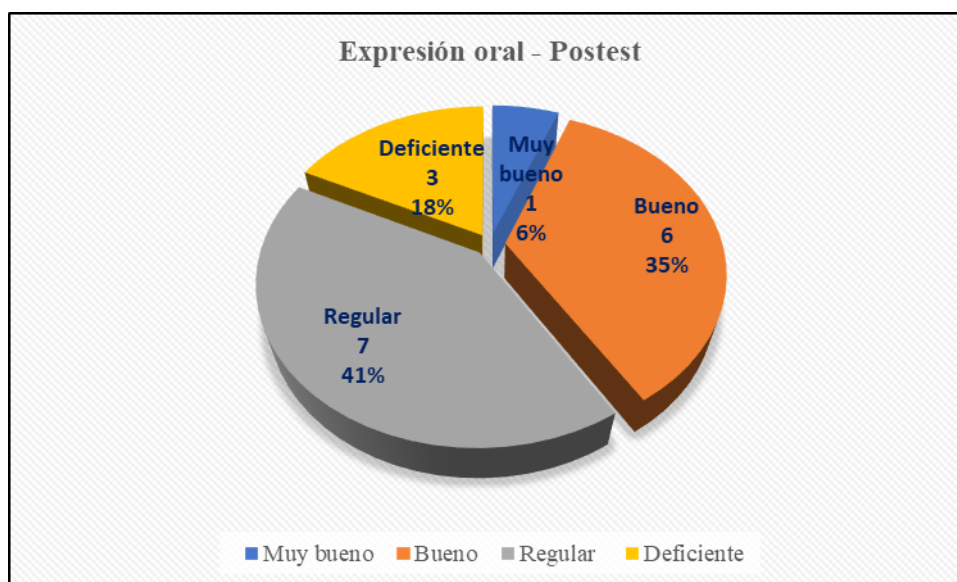
**Tabla 4**

*Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Postest*

Niveles	f	%
Muy bueno	1	6
Bueno	6	35
Regular	7	41
Deficiente	3	18
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 4**

*Expresión oral en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa – Postest*



Según la tabla y figura, la expresión oral de los escolares, en el postest se aprecia que solamente el 18% está en el nivel deficiente, 41% logran ubicarse en los niveles bueno y muy bueno; lo que significa que hubo una mejora, después de la aplicación de las sesiones de aprendizaje basados en los relatos ancestrales awajún.

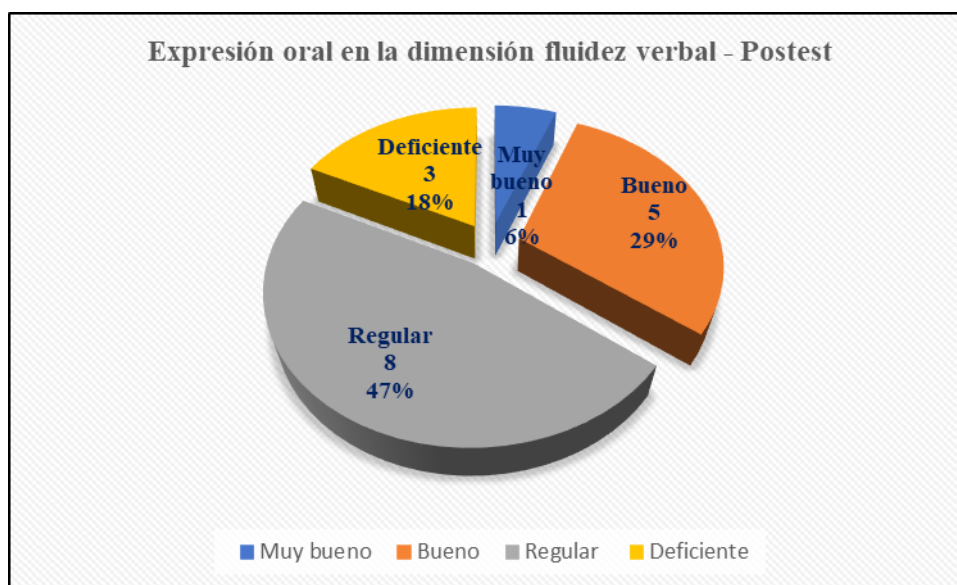
**Tabla 5**

*Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Postest*

Niveles	f	%
Muy bueno	1	6
Bueno	5	29
Regular	8	47
Deficiente	3	18
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 5**

*Expresión oral en la dimensión fluidez verbal, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Postest*



Después de hacer el análisis de los resultados, en la dimensión de fluidez verbal, según el postest, el 18% está en el nivel deficiente y los niveles de bueno y muy bueno, son alcanzados por el 35%.

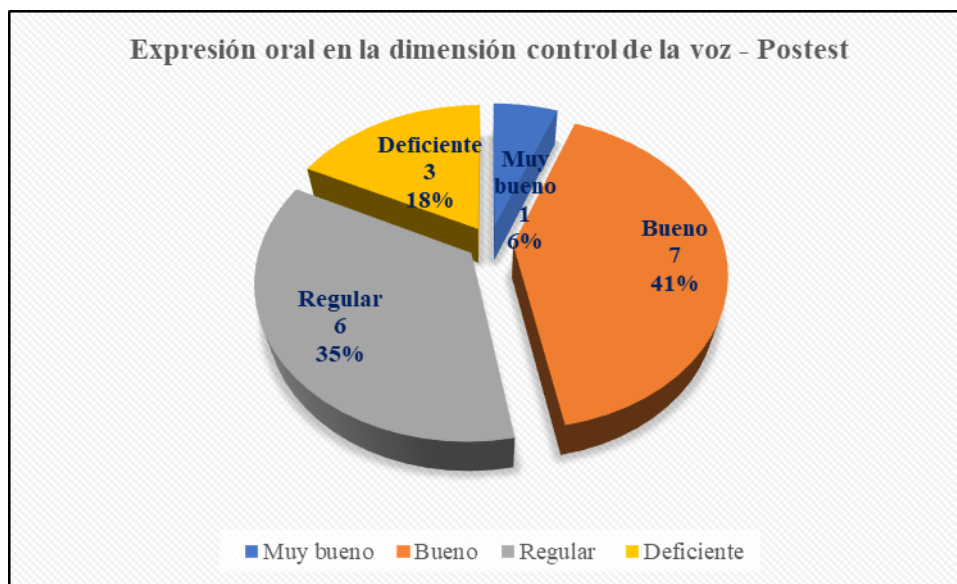
**Tabla 6**

*Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Postest*

<b>Niveles</b>	<b>F</b>	<b>%</b>
<b>Muy bueno</b>	1	6
<b>Bueno</b>	7	41
<b>Regular</b>	6	35
<b>Deficiente</b>	3	18
<b>Total</b>	17	100

**Figura 6**

*Expresión oral en la dimensión control de la voz, en estudiantes de 1° grado de la Institución Educativa 16348, Pampaentsa, Cenepa - Postest*



De acuerdo a los resultados, en la tabla y figura se observa en el postest, que en la dimensión de control de la voz, el 18% está en el nivel deficiente y el 55% logran ubicarse en los niveles de bueno y muy bueno.

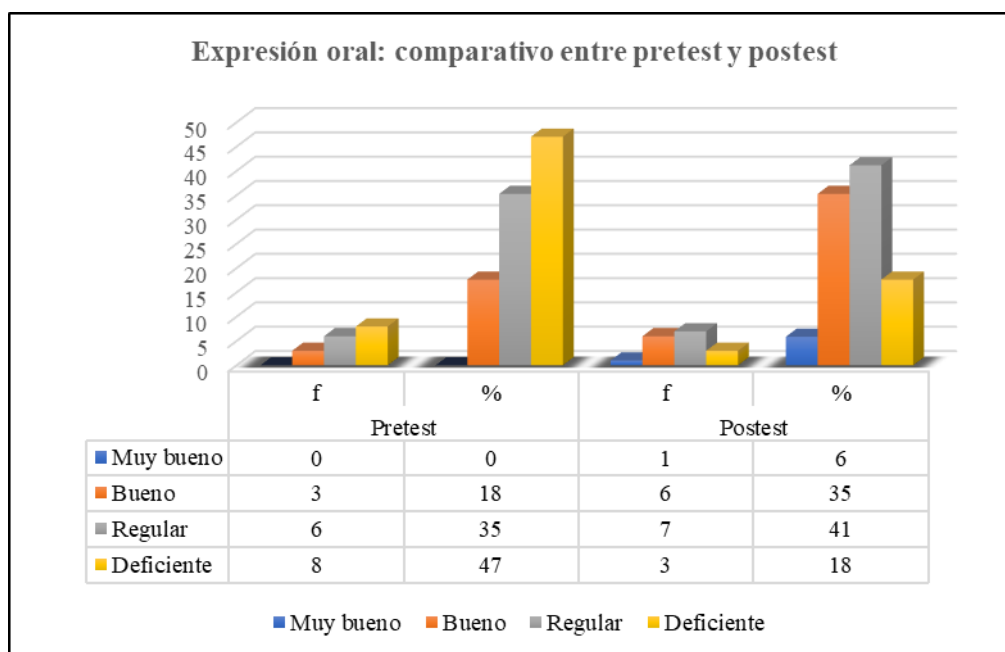
**Tabla 7**

*Nivel de expresión oral de estudiantes de 1° grado, comparativo entre pretest y postest*

Niveles	Pretest		Postest	
	f	%	f	%
Muy bueno	0	0	1	6
Bueno	3	18	6	35
Regular	6	35	7	41
Deficiente	8	47	3	18
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>100</b>	<b>17</b>	<b>100</b>

**Figura 7**

*Nivel de expresión oral de estudiantes de 1° grado, comparativo entre pretest y postest*



Haciendo el análisis comparativo entre el pretest y postest, se aprecia que la expresión oral de los escolares experimentó una mejora, debido al desarrollo de las sesiones de aprendizaje aprovechando los relatos ancestrales awajún, en el nivel deficiente, en el caso del pretest, casi la mitad de los escolares (47%), ocupaba el nivel deficiente,

mientras que en el posttest, ese mismo nivel se logra reducir al 18%, logrando un avance significativo.



#### IV. DISCUSIÓN

A lo largo de la historia, los grupos humanos han creado diversas formas de hacer del lenguaje una herramienta de comunicación que les permita solucionar a sus problemas, es en ese sentido, que antes de la aparición de la escritura, la única fuente de comunicación era la oralidad, formando parte del repertorio comunicativo, la narración de sus historias y relatos de carácter real e imaginario; contribuyendo de esa forma a estimular y mejorar la expresividad oral; en ese sentido, al trazarse como meta ver la influencia de los relatos ancestrales awajún en la expresión oral de estudiantes de la institución educativa 16348 de Pampaentsa, Cenepa; según los resultados, del pretest, casi la mitad de los escolares se encuentran en el nivel deficiente en su expresión oral y ninguno de ellos alcanza el nivel muy bueno, y la lectura que se puede dar es que los alumnos practican muy poco la oralidad para comunicarse con las personas de su alrededor; lo mismo ocurre con los resultados por dimensiones, en el caso de la dimensión de fluidez verbal, el 47% está en el nivel deficiente y al nivel superior (muy bueno), ningún alumno logra llegar, siendo casi igual el resultado en la dimensión de control de la voz (nivel deficiente, 41%) y nivel muy bueno, 0%; haciendo el comparativo con los antecedentes, se encuentran similitudes con el estudio de Bejarano (2017), cuando concluye que en el pretest, su muestra de estudio obtiene un puntaje de 19, y en el postest, llegan a obtener 47 puntos, debido a la aplicación de su estrategia didáctica para la mejora de la expresión oral.

Los relatos ancestrales conocidos también como los cuentos, forman parte de la riqueza cultural de los pueblos, en el caso particular del estudio, se desarrollaron relatos propios de la etnia awajún, organizados en sesiones de aprendizaje, con el propósito de potenciar la capacidad de expresión oral en los alumnos, y durante todas las clases se observó la participación activa, debido al uso didáctico de las historias que forman parte de su contexto; encontrando coincidencias con el estudio de Santiago, Gutiérrez y Martínez (2016), cuando concluye en su estudio que el uso del cuento como recurso didáctico, permite mejorar el lenguaje oral y motiva a los alumnos tener mayor interés por aprender.

Haciendo el análisis de los resultados del postest, se observa un progreso favorable, dado que, en el nivel deficiente, solamente se encuentran el 18% y el nivel bueno y muy bueno, es alcanzado por un total de 41%; lo mismo ocurre en las dimensiones de fluidez verbal y control de la voz, donde la mayoría de estudiantes se ubica en los niveles de bueno y muy bueno; quedando demostrado que los relatos ancestrales awajún aprovechados como recurso didáctico en las sesiones de aprendizaje contribuyen a la mejora de expresión oral de los escolares; encontrando semejanzas con el estudio de Lizana y Agkuash (2019) cuando concluyen en su estudio, que en el postest, el 30% de los alumnos están en el nivel alto y el 15% en el nivel bajo, resultados favorables, comparativamente con los obtenidos en el postest.

## V. CONCLUSIONES

- El nivel de expresión oral de los estudiantes de primer grado de la Institución Educativa 16348 de Pampaentsa, según los resultados del pretest, en la dimensión de fluidez verbal, el 47% se ubica en el nivel deficiente, el 41% en regular y solamente el 12% en bueno, ningún alumno alcanza el nivel de muy bueno, tal como se observa en la tabla y figura 2.
- En el caso específico de la expresión oral en la dimensión de control de la voz, en el pretest, el 41% está en el nivel deficiente, el 35% en regular, el 24% se ubica en el nivel bueno y al igual que en el primer caso, ningún estudiante está en el nivel muy bueno (Tabla y figura 3).
- De acuerdo a los resultados del postest, se evidencia una mejora importante, dado que, la expresión oral en la dimensión de fluidez verbal, solamente el 18% está en el nivel deficiente, el 29% está en el nivel bueno y el 6% logra alcanzar el nivel muy bueno; y la dimensión de control de la voz, los resultados obtenidos son más alentadores, dado que el 18% está en el nivel deficiente, el 41% está en el nivel bueno y el 6% se localiza en el nivel muy bueno, tal como se evidencia en las tablas y figuras 5 y 6.
- Las sesiones de aprendizaje basados en los relatos ancestrales permitieron mejorar de modo significativo la expresión oral de los alumnos de primer grado de educación primaria de la institución educativa 16348 de la comunidad de Pampaentsa, como lo muestra la tabla y figura 7, resultado comparativo entre el pretest y el postest.

## **VI. RECOMENDACIONES**

- A los directores, que organicen concursos de narración oral de los cuentos con la finalidad de rescatar la sabiduría popular de la comunidad awajún, específicamente los cuentos ancestrales, para ser difundidos en la escuela.
- A las autoridades de la UGEL IBIR Cenepa, que supervisen la labor de los docentes y que orienten el uso de estrategias didácticas aprovechando las historias y narraciones propios de la comunidad.

## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguilar, X., Cañete, S. y Ruiz, Y. (2015). *El cuento: herramienta para el aprendizaje de la comprensión lectora preescolar y básica primaria*. Cartagena, Colombia.

Ávila, R. (2001). *Metodología de la investigación: Cómo elaborar la tesis y/o investigación*. Ediciones y diagramaciones.

Bejarano, W. A. (2017). *El cuento como estrategia didáctica para desarrollar la expresión oral en estudiantes de la institución educativa Divino Niño Jesús, de Chimbote*. Universidad Cesar Vallejo.

<http://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/27838>

Butman, J., Allegri, R., Harris, P. y Drake, M. (2000). *Influencia verbal en español, datos normativos en Argentina*. Buenos Aires, Argentina: Cemic.

Denegri, M. (2015). Entrevista de Marco Aurelio Denegri a César Hildebrandt en La función de la palabra. Televisión Nacional del Perú.

<https://rpp.pe/cultura/mas-cultura/marco-aurelio-denegri-cesar-hildebrandt-la-funcion-de-la-palabra-noticia-922547?ref=rpp>

Denos, F. (2018). *Lengua materna quechua y sus efectos en la expresión oral de los estudiantes del nivel de educación primaria del distrito de San Sebastián, Cuzco*. Universidad Andina Néstor Cáceres.

<http://repositorio.uancv.edu.pe/handle/UANCV/2248>

Fonseca, Y. (2005). *Comunicación oral. Fundamentos y práctica estratégica*. México: Pearson Educación.

Gutiérrez, F. (2011). *Nuevo diccionario pedagógico*. Gráfica Gonzáles.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. Ciudad de México: McGrawHill.

Lizana, G. y Agkuash, L. (2019). *Utilización de relatos de la comunidad awajún para desarrollar la expresión oral de niños de cinco años de la institución educativa 295 de Shushug, Amazonas*. Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza.

<https://repositorio.untrm.edu.pe/handle/20.500.14077/1766>

Macedo, D. (2000). *Alfabetización y lectura de la palabra y lectura de la realidad*. Barcelona, Liter.

Sánchez, C. y Reyes, C. (2013). *Metodología de la investigación científica*. San Marcos.

Santiago, D., Gutiérrez, Y. y Martínez, Y. (2016). *El cuento infantil como estrategia para incrementar el nivel de lenguaje oral y expresivo de los niños de educación inicial en el Centro de Desarrollo Integral India Catalina de Galera Zamba*. Universidad de Cartagena.

<https://repositorio.unicartagena.edu.co/handle/11227/5134>

Pradas, E. (2004). *La fluidez y sus pausas*. Comares.

Piña, G. (2009). *El cuento: Anatomía de un género literario*. Valencia, España: Morata.

Rivera, M. (1998). *La expresión oral: teoría, tendencias y actividades, didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*. Santillana.

Rizo, M. (2013). Comunicación interpersonal digital y nuevas formas de comunidad. Reflexiones sobre la comunicación pos-masiva. *Imagonauras* 3(2), 1-14.

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4781884.pdf>

Sierra, R. (2001). *Técnicas de investigación social. Teoría y ejercicios*. Ediciones Paraninfo.

Trigo, J. (1998). Desarrollo de la oralidad en educación secundaria. *Universidad de Sevilla*. 31, pp. 35-53.

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/117966.pdf>

## **ANEXOS**



### Anexo 1: Operacionalización de variables

VARIABLE	DIMENSIONES	ÍTEMS	ESCALA	TECNICA E INSTRUMENTO
<b>Variable dependiente</b>  Expresión oral	Fluidez verbal	✓ Expresa sus ideas con facilidad y soltura	1: Deficiente  2: Regular  3: Bueno  4. Muy bueno	Rúbrica
		✓ Narra el cuento de manera secuencial		
		✓ Acompaña a su cuento narrado con sonidos onomatopéyicos		
		✓ Expresa oralmente rimas, cuentos y otros textos		
		✓ Narra el cuento de manera secuencial en lenguaje sencillo		
	Control de la voz	✓ Modula adecuadamente su voz al narrar el cuento		
		✓ Acompaña con mímicas a su expresión oral		
		✓ Pronuncia con claridad sus palabras y expresiones		
		✓ Modula el volumen de sus expresiones de acuerdo a la situación comunicativa		
		✓ Utiliza muchas expresiones espontáneas al hablar		

<b>VARIABLE</b>	<b>MOMENTOS</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>NIVELES DE LOGRO</b>	<b>INSTRUMENTO</b>
<b>Independiente</b> Relatos ancestrales awajún	Inicio	- Motivación - Recuperación de saberes previos	Logro previsto	Lista de cotejo
	Desarrollo o ejecución	- Reflexión del aprendizaje - Sistematización del aprendizaje - Práctica renovada	Proceso	
	Final o cierre	- Metacognición y evaluación	Inicio	

Anexo 2

Solicitud de autorización al director

*"Año del Bicentenario del Perú: 200 años de independencia"*

Pampaentsa, 11 de noviembre del 2021

Carta N° 01 – 2021 UNTRM – FECICO/SH.J.U.A

SEÑOR:  
Prof. ISAAC ANTUASH SHAJUP  
Director de la Institución Educativa N° 1634 – Pampaentsa

Centro Poblado Pampaentsa

Asunto : solicito autorización para realizar trabajo de investigación en su Institución

Referencia : Resolución de Decanato N° 294-2021-UNTRM/FECICO

---

Es grato dirigimos al despacho de su digno cargo para expresarle un cordial saludo y hacer de su conocimiento que con resolución de Decanato se aprueba mi proyecto de tesis titulado " **INFLUENCIA DE LOS RELATOS ANCESTRALES DEL PUEBLO AWAJUN EN LA EXPRESION ORAL EN ALUMNOS DE PRIMER GRADO, DE ESTUDIANTES DE LA INSTITUCION EDUCATIVA 1634 , PAMPAENTSA, CENEPA, 2021**"; por lo que solicito su **AUTORIZACION** para la ejecución del trabajo de campo en la Institución Educativa que usted dirige; adjunto copia de la resolución de decanato.

Aprovecho la oportunidad para expresarle el agradecimiento por la atención que brinde a la presente y reitero las muestras de consideración y estima.

Antentamente;

  
BACH. SHAJIAN JESUS UGKUCH ANTUN  
DNI N° 47486779



  
Prof. Isaac Antuash Shajup  
DNI N° 42723248  
DIRECTOR

*Recibido*  
Fecha: 10/11/2021  
Hora: 11:27 am

Anexo 3  
Constancia de aceptación del director

*"Año del Bicentenario del Perú: 200 años de independencia"*


**CONSTANCIA**

EL DIRECTOR DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 1634' - PAMPAENTSA, COMPRENSION DEL DISTRITO DE EL CENEPA, PROVINCIA DE CONDORCANQUI, REGION AMAZONAS: QUE AL FINAL SUSCRIBE:

Que, mediante el presente se autoriza al Bachiller **SHAJIAN JESUS UGKUCH ANTUN** con DNI N° 47486779, egresado de la Universidad Nacional "TORIBIO RODRIGUEZ DE MENDOZA" facultad de educación y ciencias de la comunicación "Escuela Profesional de Educación Primaria" ejecutar el proyecto de investigación titulado "INFLUENCIA DE LOS RELATOS ANCESTRALES DEL PUEBLO AWAJUN EN LA EXPRESION ORAL EN ALUMNOS DE PRIMER GRADO, DE ESTUDIANTES DE LA ISTITUCION EDUCATIVA 1634', PAMPAENTSA, CENEPA, 2021" para mejorar la expresión oral de los estudiantes de la institución educativa awajun N° 1634 , Pampaentsa a partir 11 de noviembre del 2021 del presente año.

Se expide la presente solicitud del interesado, para los fines que estime conveniente.

Pampaentsa, 10 de noviembre del 2021

  
*Reuberto*  
Fecha: 10/11/2021  
Hora: 11:27 a.m.  
*Prof. Isaac Antuash Shaw*  
DNI N° 42723240  
DIRECTOR  
*[Signature]*

Anexo 4  
PRETEST



Rúbrica para medir el desempeño de los estudiantes

Pretest y postest

Estudiante: Abiaser Atamain Akuts Grado: primero

Variable: Expresión oral

Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Fluidez verbal	Expresa sus ideas con facilidad y soltura	Expresa sus ideas con facilidad	Expresa sus ideas con cierta facilidad	No logra expresar ideas con facilidad y soltura	2
	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento respetando medianamente la secuencia	Narra el cuento sin respetar la secuencia	No logra narrar el cuento	1
	Acompaña a un cuento narrado, con sonidos onomatopéyicos	Acompaña a un cuento narrado con algunos sonidos onomatopéyicos	Acompaña un cuento narrado con muy pocos sonidos onomatopéyicos	No logra acompañar a cuentos con sonidos onomatopéyicos	2
	Expresa oralmente rimas, cuentos y otros textos	Expresa oralmente cuentos	Expresa oralmente textos cortos	No logra expresarse oralmente	1
	Narra el cuento de manera secuencial usando un lenguaje sencillo	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento usando un lenguaje sencillo	No logra narrar el cuento	2
	Puntaje subtotal				8
Control de la voz	Modula adecuadamente su voz al narrar el cuento	Modula su voz medianamente al narrar el cuento	Modula su voz escasamente al narrar el cuento	No logra modular su voz al narrar el cuento	2
	Acompaña con muchas mímicas a su expresión oral	Acompaña con algunas mímicas a su expresión oral	Acompaña con muy pocas mímicas a su expresión oral	No logra acompañar con mímicas a su expresión oral	2

Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
	Pronuncia con claridad palabras y expresiones	Pronuncia con claridad expresiones	Pronuncia con claridad palabras ✓	Pronuncia con claridad algunas palabras	2
	Modula el volumen de sus expresiones de acuerdo a la situación comunicativa	Modula el volumen de sus expresiones sin tener en cuenta la situación comunicativa	Modula medianamente el volumen de sus expresiones según cada situación comunicativa ✓	No logra modular el volumen de sus expresiones en una situación comunicativa	2
	Utiliza muchas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza pocas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza algunas expresiones espontáneas al hablar	No logra utilizar expresiones espontáneas al hablar ✓	1
	Puntaje subtotal				9
	Puntaje total				17

**Rúbrica para medir el desempeño de los estudiantes**

**Pretest y postest**

Estudiante: IVara Alvarez Ugkuch Ugkuch Grado: primero

Variable: Expresión oral

Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Fluidez verbal	Expresa sus ideas con facilidad y soltura	Expresa sus ideas con facilidad	Expresa sus ideas con cierta facilidad	No logra expresar ideas con facilidad y soltura	2
	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento respetando medianamente la secuencia	Narra el cuento sin respetar la secuencia	No logra narrar el cuento	1
	Acompaña a un cuento narrado, con sonidos onomatopéyicos	Acompaña a un cuento narrado con algunos sonidos onomatopéyicos	Acompaña un cuento narrado con muy pocos sonidos onomatopéyicos	No logra acompañar a cuentos con sonidos onomatopéyicos	1
	Expresa oralmente rimas, cuentos y otros textos	Expresa oralmente cuentos	Expresa oralmente textos cortos	No logra expresarse oralmente	1
	Narra el cuento de manera secuencial usando un lenguaje sencillo	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento usando un lenguaje sencillo	No logra narrar el cuento	1
	Puntaje subtotal				6
Control de la voz	Modula adecuadamente su voz al narrar el cuento	Modula su voz medianamente al narrar el cuento	Modula su voz escasamente al narrar el cuento	No logra modular su voz al narrar el cuento	1
	Acompaña con muchas mímicas a su expresión oral	Acompaña con algunas mímicas a su expresión oral	Acompaña con muy pocas mímicas a su expresión oral	No logra acompañar con mímicas a su expresión oral	2

Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Pronuncia con claridad palabras y expresiones	Pronuncia con claridad expresiones	Pronuncia con claridad palabras	Pronuncia con claridad algunas palabras	2	
Modula el volumen de sus expresiones de acuerdo a la situación comunicativa	Modula el volumen de sus expresiones sin tener en cuenta la situación comunicativa	Modula medianamente el volumen de sus expresiones según cada situación comunicativa	No logra modular el volumen de sus expresiones en una situación comunicativa	1	
Utiliza muchas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza pocas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza algunas expresiones espontáneas al hablar	No logra utilizar expresiones espontáneas al hablar	1	
Puntaje subtotal				7	
Puntaje total				13	



## Anexo 5

### Sesiones de aprendizaje 1

1. **Título:** Leemos el cuento Chijajai, Timantim, Sukuyajai Augmatbau para expresarnos mejor.

### 2. Propósito de aprendizaje

Área	Competencias	Capacidad	Desempeños	
			Primer grado	Evidencia
Comunicación	Se comunica oralmente en su lengua materna.	Obtiene información del texto oral. Infiere e interpreta información del texto oral.	Recupera información explícita de los textos orales, que escucha (nombres de personas y personajes, hechos y lugares) y que presentan vocabulario de uso frecuente.	Narra el cuento de manera secuencial usando un lenguaje sencillo, mencionando los personajes, hechos y lugares.
Enfoque transversal		Valor	Actitudes que se demuestran cuando	
Orientación al bien común		Equidad y justicia  Responsabilidad	Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos (recursos, materiales, instalaciones, tiempo, actividades, conocimientos) con sentido de equidad y justicia Los docentes promueven oportunidades para que las y los estudiantes asuman responsabilidades diversas y los, las estudiantes los aprovechan, tomando en cuenta su propio bienestar y de la colectividad.	
Enfoque intercultural		Respeto a la identidad cultural	Los docentes y estudiantes acogen con respeto a todos, sin menospreciar ni excluir a nadie en razón de su lengua, su manera de hablar, su forma de vestir, su forma de realizar sus juegos, creencias y tradiciones.	

### 3. Desarrollo didáctico

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
Inicio	<p>Invita a las niñas y los niños a recordar lo trabajado en la sesión anterior.</p> <p>Solicita alguna voluntaria o voluntario y dile que te diga de manera oral como se ha sentido estos días. Felicítala/o por su participación y recuérdales a todos tus estudiantes que todas y todos son únicos y valiosos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es importante que estés atenta(o) a aquellos pequeños gestos de tus estudiantes en favor de alguno de sus</li> </ul>	Papelote Plumones

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
	compañeros(as) y, cuando esto ocurra, debe ser resaltado, todos aprendemos a través de los ejemplos.	
Desarrollo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea las siguientes interrogantes: ¿cómo es un cuento?, ¿debe ser contado en orden?, ¿por qué? Anota las respuestas en la pizarra o en un papelote.</li> <li>• Comunica el propósito de la sesión: “Hoy vamos a leer un cuento muy bonito que escogí para ustedes” se titula <b>Chijajai, Timantim, Sukuyajai Augmatbau</b></li> <li>• Coméntales que harás algunas preguntas y que estarás muy atenta(o) tomando nota de cómo van progresando.</li> <li>• Pide a tus estudiantes que seleccionen dos normas de convivencia que consideren necesarias para esta sesión y coméntales que al final evaluarán si las cumplieron.</li> </ul> <p><b>Antes de la lectura</b>  Comparte con las niñas y los niños el propósito de la lectura: “Leer para que, a partir de la lectura del cuento, conversemos acerca de lo los personajes, hechos y lugares Pide que se sienten formando una media luna y pega el papelote con el cuento en un lugar visible para todos(as).  Invítalos(as) a observar de manera general el título, la imagen, las letras, y si tuvieras el cuento a la mano pídeles que observen con detenimiento la estructura externa del texto o silueta, etc.  Pregunta: ¿por qué creen que este texto es un cuento? Anota sus respuestas y luego explícales que en efecto es un cuento porque es una narración (señala cómo van colocadas las palabras) que siempre va acompañada de imágenes, explícales también que muchas veces los cuentos para niños(as) más pequeños tienen pocas letras y muchos dibujos, porque también podemos leer dibujos. Contrasta sus respuestas con la explicación que les brindaste.  Lee el título y formula estas interrogantes: ¿sobre qué creen que tratará el cuento?, ¿quiénes serán los personajes?, ¿dónde ocurrirá la historia?, ¿cómo se iniciará?, ¿cómo terminará? Registra las respuestas en la pizarra o en un papelote, para que puedan confrontarlas durante y después de la lectura. Recuerda que deberás ir registrando en tu Lista de cotejo la participación de tus estudiantes, es muy importante que vayas tomando nota respecto al nivel de comprensión que tiene cada uno(a) de tus estudiantes.</p> <p><b>Durante la lectura</b>  Inicia la lectura del cuento con la entonación adecuada, pronunciando bien las palabras, señalándolas continuamente (sin detenerte en cada una) e indicando dónde comienza y dónde termina cada línea.</p>	<p>Papelote Plumones</p> <p>Fichas impresas</p> <p>Papelote</p> <p>Cuaderno de trabajo</p>

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
	<p>Determina previamente dónde harás las paradas necesarias (tres) para que los(as) estudiantes realicen comentarios anticipándose a la lectura. En cada parada plantea preguntas.</p> <p><b>Después de la lectura</b></p> <p>Invita a las niñas y niños a comentar libremente el contenido del cuento. Luego, pregúntales: ¿qué pasó al inicio, y al final, etc.</p>	
Cierre	<p>Responden a las siguientes interrogantes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué hicimos el día de hoy? ¿Para qué nos servirá?</li> <li>• ¿Qué debemos de hacer para expresarnos mejor?</li> <li>• ¿Será importante lo que hemos aprendido?</li> <li>• Los niños en casa cuentan la historia que han aprendido.</li> </ul>	Ficha de evaluación

#### Bibliografía

- Ministerio de Educación (2016). *Currículo Nacional de Educación Básica*.
- Ministerio de Educación (2017). *Programa curricular de Educación Primaria*.
- Ministerio de Educación (2020). *Cuadernos de trabajo para el área de Comunicación*.



Shajian Jesus Ugkuch Antun  
Docente



Prof. Isaac Antuash Shajup  
DNI N° 42723248  
DIRECTOR  
Fecha: 11/17/2021  
Hora: 7:38 am

Lista de cotejo

N°	Estudiante	Indicadores			Nivel de Logro
		Respeto las ideas de sus compañeros	Expresa sus ideas de manera libre	Responde a las interrogantes que hace el docente	
1	Akuts Antun, Jack Jefferson	I	I	J	I
2	Ampush Jempekit, Jemmy	J	I	P	I
3	Ampush Jempekit, Fedulo Tito	I	P	P	P
4	Ampush Uykuch, Roberto	L	P	P	P
5	Atomair Akuts, Abiaser	I	I	I	J
6	Ayui Wajajai, Thon Gilder	L	L	I	L
7	Jempekit Antun, Edgar	L	P	P	P
8	Jempekit Uykuch, Omar	J	P	P	P
9	Kundukui Chumpi, Thon Renelio	L	L	P	L
10	Naati Anluash, Jack Gerson	L	I	P	L
11	Shajup Ampush, Heber	P	P	L	P
12	Shawit Ampush, Anely Milena	P	P	P	P
13	Shuin Tiwi, Olin	P	P	J	P
14	Uykuch Arjais, Arom	I	P	I	I
15	Uykuch Uykuch, Ivan Alvarez	L	L	L	L
16	Uykuch Wampash, Adilson Milver	P	P	P	P
17	Jempekit Akuts, Yarely	J	J	J	J

Inicio = 1 punto

Proceso = 2 punto

Logro previsto = 3 puntos



*Isaac Antuash Shujay*  
 Prof. Isaac Antuash Shujay  
 DNI N° 42723248  
 DIRECTOR

Fecha: 11/11/2021  
 Hora: 7:30 a.m.

## Sesiones de aprendizaje 2

1. **Título:** Expresa oralmente ideas y emociones a partir de relatos de su comunidad.

### 2. Propósito de aprendizaje

Área	Competencias	Capacidad	Desempeños	
			Primer grado	Evidencia
Comunicación	Se comunica oralmente en su lengua materna.	Infiere e interpreta información del texto oral.	Expresa oralmente ideas y emociones a partir de un tema de su interés, estableciendo relaciones lógicas, con un vocabulario adecuado.	Se expresa respetando secuencias y coherencia.
Enfoque transversal		Valor	Actitudes que se demuestran cuando	
Orientación al bien común		Responsabilidad	Los docentes promueven oportunidades para que las y los estudiantes asuman responsabilidades diversas y los, las estudiantes los aprovechan, tomando en cuenta su propio bienestar y de la colectividad.	
Enfoque intercultural		Respeto a la identidad cultural	Los docentes y estudiantes acogen con respeto a todos, sin menospreciar ni excluir a nadie en razón de su lengua, su manera de hablar, su forma de vestir, su forma de realizar sus juegos, creencias y tradiciones.	

### 3. Desarrollo didáctico

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
	<p>Iniciamos la sesión en base a la recordación, invitando a las niñas y los niños a recordar lo trabajado en la sesión anterior.</p> <p>Se pide a voluntarios que te diga de manera oral como se ha sentido estos días; comentando sobre sus acciones realizadas de manera cotidiana.</p> <p>Se les invoca que durante la clase se requiere participación, respeto entre compañeros, para que la clase sea provechosa y se logren aprendizajes significativos.</p>	<p>Papelote</p> <p>Plumones</p>
Desarrollo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plantea las siguientes interrogantes, que permiten recordar la clase pasada en el área de comunicación: ¿cómo es un cuento?, ¿de qué manera se debe narrar?, ¿por qué? Anota las respuestas en la pizarra o en un papelote.</li> </ul>	<p>Papelote</p> <p>Plumones</p> <p>Fichas impresas</p> <p>Papelote</p>

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
	<p>Comunica el propósito de la sesión: “Hoy vamos a leer un cuento muy bonito que les va a gustar a todos” se titula <b>Waju manchijai augmatbau</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coméntales que harás algunas preguntas y que estarás muy atenta(o) tomando nota de cómo van progresando.</li> <li>• Pide a tus estudiantes que seleccionen dos normas de convivencia que consideren necesarias para esta sesión y coméntales que al final evaluarán si las cumplieron.</li> </ul> <p><b>Antes de la lectura</b>  Comparte con las niñas y los niños el propósito de la lectura: “Leer para que, a partir de la lectura del cuento, conversemos acerca de lo los personajes, hechos y lugares Pide que se sienten formando una media luna y pega el papelote con el cuento en un lugar visible para todos(as).  Invítalos(as) a observar de manera general el título, la imagen, las letras, y si tuvieras el cuento a la mano pídeles que observen con detenimiento la estructura externa del texto o silueta, etc.  Pregunta: ¿por qué creen que este texto es un cuento? Anota sus respuestas y luego explícales que en efecto es un cuento porque es una narración (señala cómo van colocadas las palabras) que siempre va acompañada de imágenes, explícales también que muchas veces los cuentos para niños(as) más pequeños tienen pocas letras y muchos dibujos, porque también podemos leer dibujos. Contrasta sus respuestas con la explicación que les brindaste.  Lee el título y formula estas interrogantes: ¿sobre qué creen que tratará el cuento?, ¿quiénes serán los personajes?, ¿dónde ocurrirá la historia?, ¿cómo se iniciará?, ¿cómo terminará? Registra las respuestas en la pizarra o en un papelote, para que puedan confrontarlas durante y después de la lectura. Recuerda que deberás ir registrando en tu Lista de cotejo la participación de tus estudiantes, es muy importante que vayas tomando nota respecto al nivel de comprensión que tiene cada uno(a) de tus estudiantes.</p> <p><b>Durante la lectura</b>  Inicia la lectura del cuento con la entonación adecuada, pronunciando bien las palabras, señalándolas continuamente (sin detenerte en cada una) e indicando dónde comienza y dónde termina cada línea.  Determina previamente dónde harás las paradas necesarias (tres) para que los(as) estudiantes realicen comentarios anticipándose a la lectura. En cada parada plantea preguntas.</p> <p><b>Después de la lectura</b>  Invita a las niñas y niños a comentar libremente el contenido del cuento. Luego, pregúntales: ¿qué pasó al inicio, qué paso luego, etc.</p>	<p>Cuaderno de trabajo</p>

Momento	Secuencia didáctica	Recursos
Cierre	Responden a las siguientes interrogantes <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué hicimos el día de hoy? ¿Para qué nos servirá?</li> <li>• ¿Qué debemos de hacer para expresarnos mejor?</li> <li>• ¿Será importante lo que hemos aprendido?</li> <li>• Los niños en casa cuentan la historia que han aprendido.</li> </ul>	Ficha de evaluación

#### Bibliografía

- Ministerio de Educación (2016). *Currículo Nacional de Educación Básica*.
- Ministerio de Educación (2017). *Programa curricular de Educación Primaria*.
- Ministerio de Educación (2020). *Cuadernos de trabajo para el área de Comunicación*.



Shajian Jesus Ugkuch Antun

Docente



Prof. Isaac Artuash Shajup  
DNI N° 42723248  
DIRECTOR

Fecha: 12/11/2021  
Hora: 7:32 a.m.

Anexo 6  
POSTEST



Rúbrica para medir el desempeño de los estudiantes

Pretest y **postest**

Estudiante: Jáck Gerson paati Antuash Grado: primero

Variable: Expresión oral

Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Fluidez verbal	Expresa sus ideas con facilidad y soltura ✓	Expresa sus ideas con facilidad	Expresa sus ideas con cierta facilidad	No logra expresar ideas con facilidad y soltura	4
	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento respetando medianamente la secuencia ✓	Narra el cuento sin respetar la secuencia	No logra narrar el cuento	3
	Acompaña a un cuento narrado, con sonidos onomatopéyicos	Acompaña a un cuento narrado con algunos sonidos onomatopéyicos ✓	Acompaña un cuento narrado con muy pocos sonidos onomatopéyicos	No logra acompañar a cuentos con sonidos onomatopéyicos	3
	Expresa oralmente rimas, cuentos y otros textos	Expresa oralmente cuentos ✓	Expresa oralmente textos cortos	No logra expresarse oralmente	3
	Narra el cuento de manera secuencial usando un lenguaje sencillo	Narra el cuento de manera secuencial ✓	Narra el cuento usando un lenguaje sencillo	No logra narrar el cuento	3
	Puntaje subtotal				16
Control de la voz	Modula adecuadamente su voz al narrar el cuento	Modula su voz medianamente al narrar el cuento	Modula su voz escasamente al narrar el cuento ✓	No logra modular su voz al narrar el cuento	2
	Acompaña con muchas mímicas a su expresión oral	Acompaña con algunas mímicas a su expresión oral ✓	Acompaña con muy pocas mímicas a su expresión oral	No logra acompañar con mímicas a su expresión oral	3



Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Pronuncia con claridad palabras y expresiones	Pronuncia con claridad expresiones	Pronuncia con claridad palabras	Pronuncia con claridad algunas palabras	3	
Modula el volumen de sus expresiones de acuerdo a la situación comunicativa	Modula el volumen de sus expresiones sin tener en cuenta la situación comunicativa	Modula medianamente el volumen de sus expresiones según cada situación comunicativa	No logra modular el volumen de sus expresiones en una situación comunicativa	3	
Utiliza muchas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza pocas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza algunas expresiones espontáneas al hablar	No logra utilizar expresiones espontáneas al hablar	3	
Puntaje subtotal				14	
Puntaje total				30	

**Rúbrica para medir el desempeño de los estudiantes**

**Pretest y postest**

Estudiante: Anely Milena Shawit Ampush Grado: primero

Variable: Expresión oral

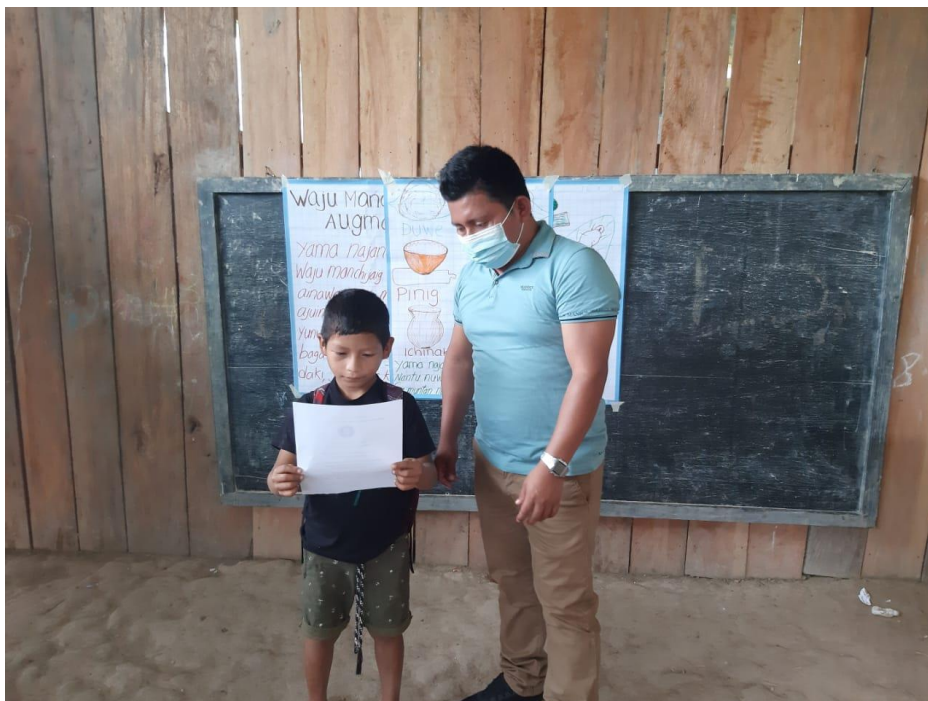
Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Fluidez verbal	Expresa sus ideas con facilidad y soltura	Expresa sus ideas con facilidad	Expresa sus ideas con cierta facilidad	No logra expresar ideas con facilidad y soltura	3
	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento respetando medianamente la secuencia	Narra el cuento sin respetar la secuencia	No logra narrar el cuento	4
	Acompaña a un cuento narrado, con sonidos onomatopéyicos	Acompaña a un cuento narrado con algunos sonidos onomatopéyicos	Acompaña un cuento narrado con muy pocos sonidos onomatopéyicos	No logra acompañar a cuentos con sonidos onomatopéyicos	4
	Expresa oralmente rimas, cuentos y otros textos	Expresa oralmente cuentos	Expresa oralmente textos cortos	No logra expresarse oralmente	3
	Narra el cuento de manera secuencial usando un lenguaje sencillo	Narra el cuento de manera secuencial	Narra el cuento usando un lenguaje sencillo	No logra narrar el cuento	4
	Puntaje subtotal				18
Control de la voz	Modula adecuadamente su voz al narrar el cuento	Modula su voz medianamente al narrar el cuento	Modula su voz escasamente al narrar el cuento	No logra modular su voz al narrar el cuento	3
	Acompaña con muchas mímicas a su expresión oral	Acompaña con algunas mímicas a su expresión oral	Acompaña con muy pocas mímicas a su expresión oral	No logra acompañar con mímicas a su expresión oral	4



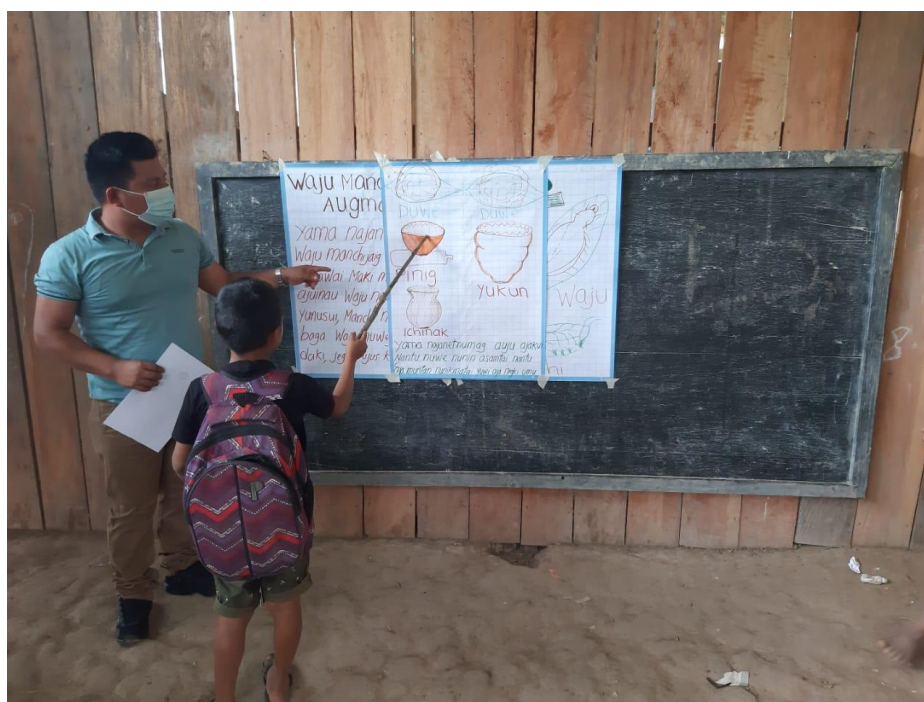
Dimensiones	Nivel de desempeño				Puntaje
	Muy bueno (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Deficiente (1)	
Pronuncia con claridad palabras y expresiones		Pronuncia con claridad expresiones	Pronuncia con claridad palabras	Pronuncia con claridad algunas palabras	3
Modula el volumen de sus expresiones de acuerdo a la situación comunicativa		Modula el volumen de sus expresiones sin tener en cuenta la situación comunicativa	Modula medianamente el volumen de sus expresiones según cada situación comunicativa	No logra modular el volumen de sus expresiones en una situación comunicativa	3
Utiliza muchas expresiones espontáneas al hablar		Utiliza pocas expresiones espontáneas al hablar	Utiliza algunas expresiones espontáneas al hablar	No logra utilizar expresiones espontáneas al hablar	3
Puntaje subtotal					16
Puntaje total					34

## Anexo 7

### Imágenes fotográficas



El aspirante monitoreando la lectura oral de su alumno



El aspirante haciendo práctica la lectura oral a su alumno



El aspirante haciendo leer a su alumna una narración ancestral



El niño lee para sus compañeros



El docente pegando su lámina que contiene un cuento



El aspirante escuchando la lectura de su alumna